

CORSO DI
ALTA FORMAZIONE

IN MEDICAL
INTERPRETING

2021 - 2022



IL CORSO

IL Corso di Alta Formazione in Medical Interpreting tenuto dalla Dott.ssa Stefania Crisari è il primo corso in Italia che prepara alla professione di Interprete Medico, una figura sempre più richiesta nel panorama sanitario.

Il corso si rivolge a tutti coloro fortemente motivati ad acquisire elevate competenze ed abilità atte sia a svolgere il ruolo di interprete di corsia sia le funzioni di interprete medico di trattativa, da remoto e umanitario.

I candidati dovranno quindi necessariamente vantare un'ottima comprensione della lingua inglese, un'ottima padronanza della lingua italiana e nutrire un forte interesse per l'ambito medico.



LA DOCENTE

Dott.ssa Stefania Crisari

Diplomata a Roma in studi classici. Laureata in Interpretariato e traduzione presso l'Università Carlo Bo.

Terminati gli studi inizia la professione di interprete e traduttrice presso una ditta farmaceutica e per diverse agenzie operanti in ambito medico.

Collabora con il Policlinico Umberto I, svolgendo il ruolo di interprete in occasione di incontri multilaterali e come responsabile delle traduzioni per la rivista scientifica internazionale del Dipartimento di Gastroenterologia.

Docente per oltre 20 anni presso la Facoltà di Interpreti e Traduttori dove insegna tecniche di mediazione orale.

Tiene corsi di perfezionamento e seminari sulla tecnica della consecutiva e corsi di alta formazione per interpreti.

La passione per l'insegnamento e il forte interesse per la medicina spingono nel 2010 la Dott.ssa Crisari a ideare e realizzare il primo corso per Interprete Medico in Italia.



OBIETTIVI DEL CORSO

L'obiettivo ultimo è quello di creare la figura altamente qualificata dell'Interprete Medico.

Per raggiungere tale obiettivo si mira a :

- **Ottimizzare la comprensione della lingua inglese**, un requisito fondamentale per operare come mediatore orale.
- Massimizzare la **capacità mnemonica**, ossia riuscire ad acquisire e ritenere un numero crescente di informazioni riferite dall'oratore, ridandole in un lessico e registro adeguati e al contempo specifici e settoriali.
- Studiare e approfondire molteplici ambiti della **medicina**.
- Imparare ad **affrontare un pubblico**. Riuscire quindi a controllare la propria emotività, esporre in modo professionale con il dovuto distacco e conoscenza dell'argomento di cui si parla.



SBOCCHI PROFESSIONALI

Interprete Medico di Trattativa:

Opera in occasioni di tavole rotonde, gruppi di lavoro e conferenze stampa. In un contesto in cui il numero limitato di partecipanti non richieda la presenza di un interprete simultaneista ma dove sia comunque necessaria una figura altamente qualificata

Interprete Medico di Corsia:

Opera direttamente nella struttura sanitaria fungendo da trait d'union tra le due figure , medico e paziente.

Interprete Medico Umanitario:

Opera per conto di ONG. Figura importante in questo momento di forti flussi migratori.

Interprete Medico da Remoto:

Opera in contesti dove non sia necessaria la presenza fisica dell'interprete ma comunque una figura altamente professionale.



PROGRAMMA DIDATTICO

Il corso si suddivide in due moduli di interpretariato in cui vengono trattati i singoli apparati e le relative patologie

Primo Modulo			
APPARATO DIGERENTE	APPARATO SCHELETRICO	APPARATO CARDIACO	SISTEMA NERVOSO
INTRODUZIONE	INTRODUZIONE	INTRODUZIONE	INTRODUZIONE
MRGE	FIBROMIALGIA	ANGINA	MORBO DI PARKINSON
ULCERA PEPTICA	OSTEOPOROSI	INFARTO MIOCARDICO	SCLEROSI MULTIPLA
MORBO DI CHRON	OSTEOARTRITE	INSUFFICIENZA CARDIACA CONGESTIZIA	MORBO DI ALZHEIMER
Secondo Modulo			
SISTEMA IMMUNITARIO	APPARATO RESPIRATORIO	APPARATO ENDOCRINO	APPARATO RIPRODUTTIVO
INTRODUZIONE	INTRODUZIONE	INTRODUZIONE	INTRODUZIONE
HIV AIDS	POLMONITE	DIABETE	ENDOMETRIOSI
AIDS	BPCO	IPER-IPOTIROIDISMO	INFERTILITA'
ARTRITE REUMATOIDE	COVID 19	CARCINOMA TIROIDEO	PATOLOGIE TESTICOLARI

A questi due moduli si aggiungono due moduli satellite relativi al **Public Speaking** e all'Interpretariato da Remoto (**ABLIO**).

PROVA FINALE

Il corso si conclude con una prova finale al cospetto di una commissione composta dalla Dott.ssa Crisari, interpreti professionisti ed esperti del settore medico così da poter effettuare una valutazione globale del candidato.

Alla fine del corso il partecipante riceverà dalla commissione un attestato.



ISCRIZIONE

Due edizioni ogni anno con inizio a Settembre e Febbraio

Modalità del corso: in **videoconferenza***

La durata complessiva del corso è di **22 settimane** con cadenza bisettimanale

Modalità di pagamento :

Acconto di 200 euro all'atto dell'iscrizione

quattro rate da 400 euro nei successivi 4 mesi

Per i membri di:

ABLIO, ANITI, AITI, ASSOINTERPRETI e AIIC

è previsto uno sconto del 15% sul costo del corso.

** Per il corretto svolgimento del corso sono richiesti un pc, una connessione internet stabile*



Se vuoi partecipare al
Webinar Gratuito
Prenota il tuo posto cliccando
sul pulsante qui sotto

[Prenota il Tuo posto](#)

Se vuoi iscriverti subito
richiedi il modulo cliccando
sul pulsante qui sotto

[Richiedi il modulo di iscrizione](#)



CORSO DI ALTA FORMAZIONE



WWW.MEDICALINTERPRETING.IT



SEGRETERIA@MEDICALINTERPRETING.IT



MEDICAL INTERPRETING - STEFANIA CRISARI



351 9731047

